

(12) NACH DEM VERTRAG ÜBER DIE INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT AUF DEM GEBIET DES  
PATENTWESENS (PCT) VERÖFFENTLICHTE INTERNATIONALE ANMELDUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
27. Februar 2003 (27.02.2003)

PCT

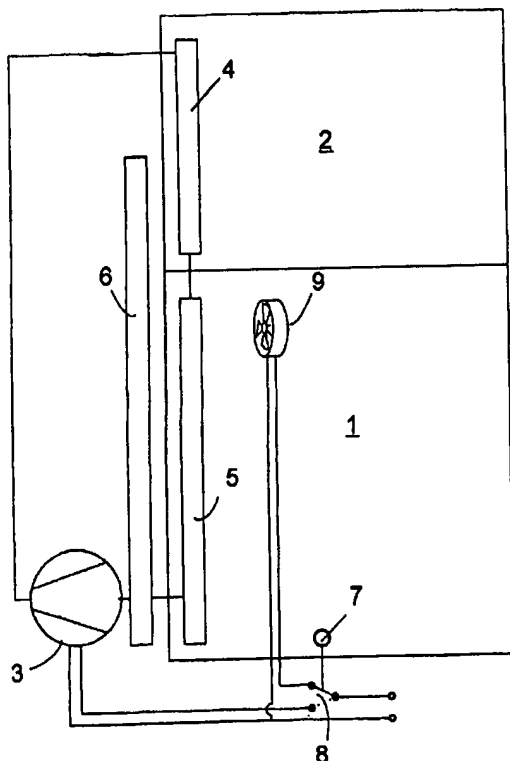
(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 03/016798 A2**

- (51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **F25D** (72) Erfinder; und  
(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **MAIER, Roland**  
(21) Internationales Aktenzeichen: **PCT/EP02/08958** [DE/DE]; Im Hag 5, 73450 Neresheim (DE). **BECKER,**  
(22) Internationales Anmeldedatum: **9. August 2002 (09.08.2002)** Wolfgang [DE/DE]; Schillerstr. 34/2, 89134 Blaustein  
(25) Einreichungssprache: **Deutsch** (74) Gemeinsamer Vertreter: **BSH BOSCH UND SIEMENS**  
(26) Veröffentlichungssprache: **Deutsch** **HAUSGERÄTE GMBH**; Hochstr. 17, 81669 München  
(30) Angaben zur Priorität: **101 39 834.4** 14. August 2001 (14.08.2001) **DE** (81) Bestimmungsstaaten (national): **BR, CN, SI, US.**  
(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von (84) Bestimmungsstaaten (regional): europäisches Patent (AT,  
US): **BSH BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE** BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR,  
GMBH [DE/DE]; Hochstr. 17, 81669 München (DE). IE, IT, LU, MC, NL, PT, SE, SK, TR).

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: REFRIGERATION DEVICE AND OPERATING METHOD FOR A REFRIGERATION DEVICE

(54) Bezeichnung: KÄLTEGERÄT UND BETRIEBSVERFAHREN FÜR EIN KÄLTEGERÄT



(57) Abstract: The invention relates to a refrigeration device comprising two temperature zones (1, 2) that are cooled by condensers (5, 4), arranged in a common coolant circuit, a first (1) of said zones being equipped with a fan (9). In said device, to maintain the temperatures of the temperature zones (1, 2) within their respective target ranges, the refrigeration circuit is operated intermittently, depending on a temperature that is measured in one of the temperature zones. The fan (9) is also operated intermittently, whereby the operational and non-operational phases of the coolant circuit and the fan are determined in such a way that operational phases of the coolant circuit at least partially coincide with non-operational phases of the fan (9).

(57) Zusammenfassung: In einem Kältegerät mit zwei durch in einem gemeinsamen Kältemittelkreis angeordnete Verdampfer (5, 4) gekühlten Temperaturzonen (1, 2), von denen eine erste (1) mit einem Gebläse (9) ausgerüstet ist, wird zum Halten der Temperaturen der Temperaturzonen (1, 2) in ihren jeweiligen Sollbereichen der Kühlkreislauf abhängig von einer in einer der Temperaturzonen gemessenen Temperatur intermittierend betrieben. Auch das Gebläse (9) wird intermittierend betrieben, wobei Lauf- und Standphasen des Kältemittelkreislaufs und des Gebläses (9) so festgelegt werden, dass Laufphasen des Kältemittelkreislaufs wenigstens teilweise mit Standphasen des Gebläses (9) zusammenfallen.

WO 03/016798 A2

**Erklärung gemäß Regel 4.17:**

- hinsichtlich der Berechtigung des Anmelders, ein Patent zu beantragen und zu erhalten (Regel 4.17 Ziffer ii) für die folgenden Bestimmungsstaaten BR, CN, SI, europäisches Patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, IE, IT, LU, MC, NL, PT, SE, SK, TR)

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.

**Veröffentlicht:**

- ohne internationalen Recherchenbericht und erneut zu veröffentlichen nach Erhalt des Berichts